

F **DÉTECTEURS D'OUVERTURE**
p. 2

I **RIVELATORE DI APERTURA**
p. 9

D **ÖFFNUNGSMELDER**
S. 16

NL **OPENINGSDETECTOR**
p. 23

GB **CONTACT DETECTOR**
p. 30



DO220W
DO230W

CARACTÉRISTIQUES

Ces détecteurs sont uniquement compatibles avec les centrales DIAGRAL TwinPass® (2 antennes).

- Contact magnétique intégré : protection d'issues (portes, fenêtres...).
 - 2 ans d'autonomie avec les 2 piles alcalines LR03 - 1,5 V (AAA) fournies en usage domestique courant.
 - Température de fonctionnement : -5°C à +55°C.
-

PRÉCAUTIONS DE POSE

■ Placez votre détecteur :

- à l'intérieur de votre habitation,
- sur les issues principales (entrée, terrasse...),
- sur les accès dérobés (fenêtres de toit, portes de garage...),
- en hauteur (2 m environ),
- l'aimant de préférence sur le battant de la porte ou de la fenêtre,
- le boîtier émetteur de préférence sur le dormant (partie fixe),
- éloigné le plus possible des gonds de l'issue protégée. De cette façon, toute ouverture même minime sera détectée,
- sur une surface plane.

■ Ne placez pas votre détecteur :

- avec un espacement supérieur à 5 mm entre l'aimant et le boîtier émetteur,
- directement sur une paroi métallique.

NB : si vous le placez sur une fenêtre ou une porte métallique, vous devez positionner sous le boîtier émetteur une cale de bois ou de plastique de 2 centimètres d'épaisseur. Vous mettrez l'aimant à niveau grâce aux cales fournies.

■ **Récapitulatif** des distances d'ouverture et de fermeture entre le détecteur d'ouverture et l'aimant à partir desquelles le contact incorporé analyse le changement d'état de l'issue.

Mouvement	Distance d'ouverture et fermeture du contact incorporé				
	Etat du contact	Support bois		Support fer doux	
Ecartement					
	ouverture	23 mm		22 mm	
	fermeture	11 mm		11 mm	
Glissement vertical					
	ouverture	34 mm	24 mm	24 mm	19 mm
	fermeture	20 mm	9 mm	15 mm	8 mm
Glissement horizontal					
	ouverture	15 mm	12 mm	15 mm	12 mm
	fermeture	9 mm	7 mm	8 mm	6 mm

MISE EN ŒUVRE

FIG. A Vue face

① Cache de la vis. ② Boîtier émetteur avec contact d'ouverture incorporé. ③ Porte-aimant. ④ Touche test. ⑤ Voyant rouge.

FIG. B Ouverture

① Dévissez la vis avec un tournevis cruciforme.
② Soulevez le capot.

FIG. C Vignette de garantie

① Détachez la partie amovible prédécoupée de la vignette de garantie située à l'intérieur du socle et collez la sur la demande d'extension de garantie fournie avec les documents de la centrale.
② Si vous complétez votre système, utilisez la demande d'extension de garantie fournie avec le produit.

FIG. D Alimentation

Clipsez les piles sur leur connecteur en respectant le sens de branchement. Lors de la mise sous tension, le voyant s'allume brièvement.

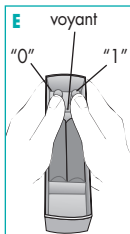


FIG. E Codez votre détecteur



Pendant la programmation, tenez le détecteur dans vos mains en veillant à ne pas actionner la touche test.

Vous allez programmer par appuis successifs (sur les boutons "0" et "1") votre code radio personnalisé, puis la zone (ou le groupe) affectée à votre détecteur.



■ Programmation du code radio personnalisé

① Cochez sur la 1^{re} ligne du tableau ci-dessous les cases correspondant au choix du code radio personnalisé de votre centrale (§ Choix du code radio du guide de pose).

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Code radio personnalisé	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
Code détecteur	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐

② Ecrivez sur la 2^e ligne un "0" (zéro) au dessous de chaque croix.

③ Complétez les cases vides de la 2^e ligne par des "1" (un).

Vous obtenez une succession de 10 chiffres composée de "0" et de "1" correspondant au code à programmer sur votre détecteur.

④ Programmez votre code radio en effectuant des appuis sur les boutons "0" et "1" de votre détecteur comme indiqué ci-dessous :

Débutez la programmation en appuyant en même temps sur les 2 touches 0 et 1 jusqu'à extinction du voyant	Tapez la succession de 10 appuis courts correspondant au code détecteur. Le voyant rouge s'éclaire à chaque appui	Validez la programmation en appuyant en même temps sur les 2 touches 0 et 1 jusqu'à extinction du voyant. Le voyant s'éclaire ensuite 5 s pour signaler une programmation correcte



Si au cours de la manipulation vous attendez plus de 7 secondes entre 2 appuis, si l'appui sur 0 et 1 en début ou en fin de programmation n'est pas simultané ou assez long, vous sortez alors du mode programmation : le voyant clignote, la programmation est incorrecte. Le code initialement programmé est conservé. Recommencez l'opération depuis le début.

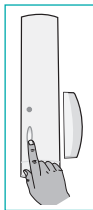
⑤ Test du code radio personnalisé (Fig. G)

☞ Si vous complétez votre système, vous devez au préalable passer la centrale en mode test pour effectuer ce test. Reportez vous au guide de pose du système d'alarme.

● Appuyez brièvement sur la touche test de votre détecteur et vérifiez que votre centrale :

– émet un message sonore avec éclairage d'un voyant sur la centrale,
– ou énonce un message vocal *"Intrusion Groupe X"*.

● Si votre centrale ne réagit pas comme prévu, reprenez d'abord le codage de votre détecteur. Si le problème persiste, reprenez le codage de votre centrale et essayez à nouveau.



Vous avez affecté votre code radio personnalisé à votre détecteur.

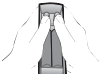
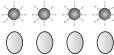
■ Programmation de la zone ou du groupe (Fig. F)

Lorsque vous sortez votre détecteur de son emballage, la zone ou le groupe programmé est "zone 1" ou "groupe 1 immédiat".

Vous pouvez conserver cette programmation ou affecter à votre détecteur une autre zone ou un autre groupe parmi les 4 proposées dans le tableau ci-dessous :

Zone ou Groupe	Fonctionnement du détecteur		Code
	avec une centrale en mode <i>Partielle/Totale</i>	avec une centrale en mode <i>Groupes indépendants</i>	
Zone 1 ou Groupe 1 immédiat	Actif en Marche Partielle et en Marche Totale Déclenchement immédiat	Actif en Marche Groupe 1 Déclenchement immédiat	0 0 0 0
Zone 2 ou Groupe 1 temporisé	Actif en Marche Partielle et en Marche Totale Déclenchement immédiat ou retardé	Actif Marche Groupe 1 Déclenchement immédiat ou retardé	0 1 0 0
Zone 3 ou Groupe 2 immédiat	Actif en Marche Totale Inactif en Marche Partielle Déclenchement immédiat	Actif Marche Groupe 2 Déclenchement immédiat	1 0 0 0
Zone 4 ou Groupe 2 temporisé	Actif en Marche Totale Inactif en Marche Partielle Déclenchement immédiat ou retardé	Actif Marche Groupe 2 Déclenchement immédiat ou retardé	1 1 0 0

Programmez le code de la zone ou du groupe choisi (succession de 4 chiffres composée de "0" et de "1") en effectuant des appuis sur les boutons "0" et "1" de votre détecteur comme indiqué ci-dessous :

			
Débutez la programmation par un 1^{er} appui en même temps sur les 2 touches 0 et 1 jusqu'à extinction du voyant	Effectuez un 2^e appui en même temps sur les 2 touches 0 et 1 jusqu'à extinction du voyant	Tapez la succession de 4 appuis courts correspondant au code de la zone ou du groupe. Le voyant rouge s'éclaire à chaque appui	Validez la programmation en appuyant en même temps sur les 2 touches 0 et 1 jusqu'à extinction du voyant. Le voyant s'éclaire 5 s pour signaler une programmation correcte.

Vous avez affecté à votre détecteur la zone ou le groupe choisi. Si vous désirez changer cette affectation ultérieurement, vous devrez recommencer l'opération de programmation de la zone ou du groupe (après ouverture du détecteur).

FIXATION ET TEST

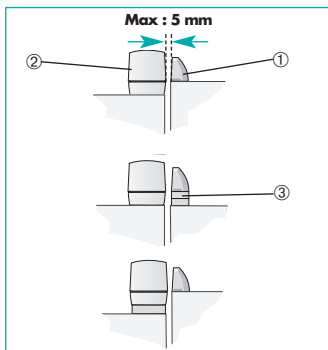
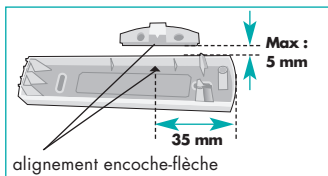
■ Fixation

① Déterminez l'endroit exact de fixation du détecteur (cf. PRECAUTIONS DE POSE).

Le porte-aimant doit être à moins de 5 mm du détecteur et en face du contact d'ouverture incorporé (alignez l'encoche verticale sur le socle du porte-aimant avec la flèche située sur le socle du détecteur).

② Ajustez la hauteur du porte-aimant ① par rapport au détecteur d'ouverture ② selon les schémas ci-contre.

Si nécessaire, utilisez les cales de sur-épaisseur ③ livrées pour le porte-aimant ou positionnez une cale sous le détecteur d'ouverture.



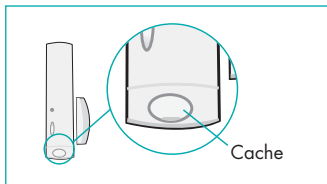
L'alignement latéral et l'ajustement en hauteur sont impératifs pour un fonctionnement correct du détecteur.

③ Fixez le socle du détecteur en utilisant les vis et les chevilles fournies ou d'autres mieux adaptées si nécessaire.

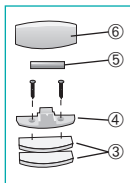
④ Vissez le détecteur sur son socle et positionnez le cache de la vis (livré sur la grappe du porte-aimant) sur le capot. L'autoprotection contre les tentatives d'ouverture du détecteur est activée.

⑤ Fixez le socle ④ du porte-aimant.

⑥ Placez l'aimant ⑤ à l'intérieur du capot ⑥ du porte-aimant. Clipsez ensuite le capot sur le socle.



 Pour déclipser le capot du porte-aimant, insérez un petit tournevis plat dans l'encoche prévue et faites un mouvement de rotation.



■ Test



La centrale doit se trouver en mode test pour effectuer cette vérification.

① Appuyez brièvement sur la touche test du détecteur (le voyant s'éclaire pendant l'appui) pour le mettre en mode test durant 1 minute 30 secondes.

② Ouvrez une ou plusieurs fois l'issue protégée par le détecteur : le voyant rouge s'allume à chaque ouverture, et s'éteint lors de la fermeture.

③ Vérifiez que la centrale :

- émet un message sonore avec éclairage d'un voyant sur la centrale,
- ou énonce un message vocal "Intrusion Groupe X".

Après la période de test, le détecteur se mettra en fonctionnement normal, le voyant ne s'éclairera plus lors de chaque ouverture.

Faites un essai réel du détecteur avec votre système d'alarme (voir Guide de Pose ou d'Utilisation du système).

CHANGEMENT DES PILES

La centrale signale le défaut de pile du détecteur d'ouverture lors de la mise en marche. Pour identifier le détecteur en défaut, appuyez sur chaque bouton test ; si le voyant ne s'éclaire pas, la pile est à changer. Pour cela :

① munissez-vous d'une télécommande,

② ouvrez le boîtier du détecteur en appuyant en même temps sur la touche Arrêt de la télécommande (§ Ouverture),

- ③ otez les 2 piles usagées et **attendez 2 minutes avant de connecter les nouvelles piles** (toutes les programmations initialement effectuées restent mémorisées),
- ④ placez les 2 nouvelles piles alcalines LR03 - 1,5 V (AAA) dans leur logement en respectant le sens de branchement,
- ⑤ refermez le détecteur,
- ⑥ appuyez sur la touche test et vérifiez la détection en ouvrant une ou plusieurs fois l'issue protégée par le détecteur : le voyant rouge s'allume lors de chaque détection.



Il est impératif de remplacer les piles fournies par des piles alcalines du même type (LR03 - 1,5 V AAA). Vous êtes priés de jeter les piles usagées dans des poubelles prévues à cet effet.



ATRAL



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Fabricant : **ATRAL S.A.S.**

Adresse : **F-38926 Crolles Cedex - France**

Type de produit : **Détecteur d'ouverture**

Marque : **Diagral**

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que les produits auxquels se réfèrent cette déclaration sont conformes aux exigences essentielles des directives suivantes :

- **Directive R&TTE : 99/5/CE**
- **Directive EMC : 89/336/CEE**
- **Directive Basse Tension : 73/23/CE**

conformément aux normes européennes harmonisées suivantes :

Références produits	DO220W	DO320W
EN 300 220-3	X	X
EN 300 330-2		
EN 300 440-2		
EN 50130-4	X	X
EN 55022 & 55024		
EN 60950	X	X
TBR 21		

Ces produits peuvent être utilisés dans toute l'UE, l'EEA et la Suisse

Crolles, le 07/07/04

Signature : 
 Directeur
 Recherche et Développement

CARATTERISTICHE

L'apparecchiatura è compatibile esclusivamente con le centrali della linea DIAGRAL "Doppia Frequenza" (2 antenne).

- Contatto magnetico incorporato: per la protezione degli ingressi (porte, finestre,...).
- 2 anni d'autonomia con 2 pile alcaline LR03 - 1,5 V (fornite) in uso normale domestico (la durata di tale autonomia può essere ridotta in funzione della posizione in cui viene installata l'apparecchiatura).
- Temperatura di funzionamento: da -5 °C a +55 °C

PRECAUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

■ Installate il rivelatore:

- all'interno dei locali da proteggere,
- sugli ingressi principali (porta d'ingresso, terrazzo,...),
- sugli ingressi a rischio meno visibili (abbaini, portone del garage,...),
- in alto (2 m circa),
- con il magnete sull'anta (parte mobile) della porta o della finestra,
- con il trasmettitore sull'infixo (parte fissa),
- il più lontano possibile dai cardini dell'ingresso protetto. In questo modo l'apertura dell'ingresso sarà rilevata immediatamente al minimo movimento,
- su di una superficie piana.

■ Non installate il rivelatore:

- con una distanza superiore a 5 mm tra magnete e trasmettitore,
- direttamente su di una superficie metallica.

NB: se il rivelatore deve essere installato su di una superficie metallica (portone del garage, porta blindata,...), è necessario inserire uno spessore in legno o plastica di circa 2 cm di spessore al di sotto del trasmettitore. Il magnete dovrà essere messo a livello utilizzando gli spessori forniti.

■ **Riepilogo** delle distanze d'apertura e di chiusura tra il rivelatore ed il magnete a partire dalle quali il contatto incorporato rileva il cambiamento di stato dell'ingresso.

Movimento	Distanza d'apertura e di chiusura del contatto incorporato				
	Stato del contatto	Superficie in legno		Superficie in ferro dolce	
Scostamento					
	apertura	23 mm		22 mm	
	chiusura	11 mm		11 mm	
Slittamento verticale					
	apertura	34 mm	24 mm	24 mm	19 mm
	chiusura	20 mm	9 mm	15 mm	8 mm
Slittamento orizzontale					
	apertura	15 mm	12 mm	15 mm	12 mm
	chiusura	9 mm	7 mm	8 mm	6 mm

INSTALLAZIONE

FIG. A Vista frontale

- ① Coprivite. ② Trasmettitore con contatto magnetico incorporato. ③ Portamagnete.
- ④ Pulsante di test. ⑤ Spia luminosa rossa.

FIG. B Apertura

- ① Svitare la vite utilizzando un cacciavite a croce.
- ② Aprire l'involucro separando la parte anteriore dalla base.

FIG. C Etichetta di garanzia

- ① Staccare la parte rimovibile dell'etichetta di garanzia presente all'interno della base ed incollarla sulla cartolina di richiesta di estensione di garanzia fornita con la documentazione.
- ② Se state integrando un sistema esistente, utilizzare la cartolina di richiesta di estensione di garanzia fornita con il prodotto.

FIG. D Alimentazione

Collegate le pile ai connettori rispettando il verso di collegamento. Al momento dell'alimentazione, la spia luminosa si illumina brevemente.

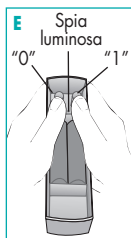


FIG. E Programmazione del rivelatore



Durante la programmazione fate attenzione a non premere il pulsante di test del rivelatore.

Utilizzando i pulsanti "0" e "1" si effettuano le programmazioni del codice impianto e del canale cui il rivelatore è abbinato.



■ Programmazione del codice impianto

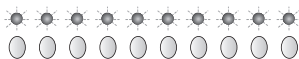
① Barrate con una crocetta le caselle della prima riga corrispondenti al codice impianto della centrale dell'impianto (v. par. "Scelta del codice impianto" sul manuale d'installazione della centrale).

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Codice impianto										
Codice da programmare sul rivelatore										

② Sulla seconda riga scrivete uno "0" (zero) al di sotto di ogni casella contenente una crocetta.

③ Completate le altre caselle scrivendo in ognuna un "1" (uno). Avrete ottenuto una sequenza di 10 cifre composta da "0" e "1", corrispondente al codice da programmare sul rivelatore.

④ Programmate il codice impianto sul rivelatore d'apertura premendone i pulsanti "1" e "0" come descritto nella seguente procedura:



Iniziate la programmazione premendo contemporaneamente i due pulsanti e tenendoli premuti fino a quando la spia luminosa di programmazione si spegne

Premete in successione 10 volte i pulsanti "0" e "1" come ricavato dalla tabella del codice impianto

Confermate la programmazione effettuata premendo contemporaneamente i due pulsanti e tenendoli premuti fino a quando la spia luminosa di programmazione si spegne. La spia luminosa si riaccende da sola per 5 sec. per segnalare una programmazione corretta



In caso d'errore nella procedura di programmazione, la spia luminosa lampeggia rapidamente; in questo caso ricominciate la procedura dall'inizio.

■ Test del codice impianto

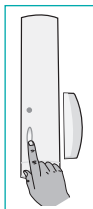


Se state integrando un impianto esistente, per prima cosa portate la centrale in modo test. Per questa operazione fate riferimento al manuale d'installazione fornito con la centrale stessa.

① Premete brevemente il pulsante di test del rivelatore e verificate che la centrale emetta:

- un messaggio sonoro con accensione di una spia luminosa sulla centrale,
- o un messaggio in sintesi vocale *"Intrusione Gruppo X"*.

② Se la centrale non risponde come previsto, ripetete dal principio la programmazione del rivelatore. Se il problema persiste, verificate la codifica della centrale e provate nuovamente.



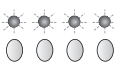
■ Programmazione del canale



Il rivelatore è programmato di fabbrica sul Canale 1 (Gruppo 1 immediato). Potete modificare, se necessario, tale abbinamento effettuando una programmazione con i pulsanti di programmazione "0" ed "1", facendo riferimento alla tabella seguente.

Canale o Gruppo	Funzionamento del rivelatore		Codice da programmare
	centrale in modo Parziale/Totale	centrale in funzionamento indipendente	
Canale 1 o Gruppo 1 immediato	Attivo in Acceso Parziale ed in Acceso Totale Attivazione immediata	Attivo in Acceso Gruppo 1 Attivazione immediata	0 0 0 0
Canale 2 o Gruppo 1 ritardato	Attivo in Acceso Parziale ed in Acceso Totale Attivazione immediata o ritardata	Attivo in Acceso Gruppo 1 Attivazione immediata o ritardata	0 1 0 0
Canale 3 o Gruppo 2 immediato	Inattivo in Acceso Parziale Attivo in Acceso Totale Attivazione immediata	Attivo in Acceso Gruppo 2 Attivazione immediata	1 0 0 0
Canale 4 o Gruppo 2 ritardato	Inattivo in Acceso Parziale Attivo in Acceso Totale Attivazione immediata o ritardata	Attivo in Acceso Gruppo 2 Attivazione immediata o ritardata	1 1 0 0

Programmate sul rivelatore il codice corrispondente al canale scelto (successione di 4 cifre composta da "0" e "1") seguendo la procedura seguente:

			
Iniziate la programmazione premendo contemporaneamente i due pulsanti e tenendoli premuti fino a quando la spia luminosa di programmazione si spegne	Premete una seconda volta contemporaneamente i due pulsanti e teneteli premuti fino a quando la spia luminosa di programmazione si spegne	Premete la successione di 4 pulsanti corrispondente al codice da programmare. La spia luminosa si illumina ogni volta che viene premuto un pulsante.	Confermate la programmazione effettuata premendo contemporaneamente i due pulsanti e tenendoli premuti fino a quando la spia luminosa di programmazione si spegne. La spia luminosa si riaccende da sola per 5 sec. per segnalare una programmazione corretta.

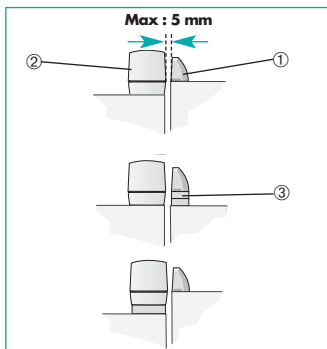
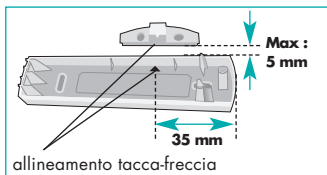
Per modificare ulteriormente il canale programmato sul rivelatore, ripetete la procedura di programmazione del canale (la programmazione deve essere effettuata quando l'involucro del rivelatore è aperto).

FISSAGGIO E TEST

■ Fissaggio

① Determinate la posizione esatta in cui fissare il rivelatore (v. "Precauzioni d'installazione"). Il portamagnete deve essere a meno di 5 mm dal rivelatore e di fronte al contatto magnetico incorporato (allineate la tacca verticale sulla base del portamagnete con la freccia presente sulla base del rivelatore).

② Regolate l'altezza del portamagnete ① rispetto al rivelatore d'apertura ② come indicato nello schema a fianco. Se necessario, utilizzate gli spessori ③ forniti per il portamagnete o inserite uno spessore in legno o plastica al di sotto del rivelatore.



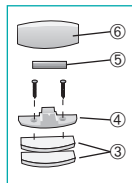
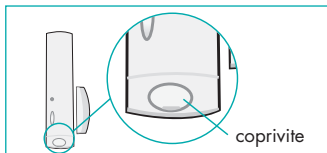
L'allineamento laterale e la regolazione in altezza devono obbligatoriamente essere effettuati con cura per ottenere un funzionamento corretto del rivelatore.

③ Fissate la base del rivelatore utilizzando le viti ed i tasselli forniti o altri più adatti se necessario.

④ Agganciate il rivelatore alla base ed avvitatelo, poi posizionate il coprivate (si trova insieme alla serie di spessori) sulla parte frontale. L'autoprotezione del rivelatore contro i tentativi di apertura è a questo punto attiva.

⑤ Fissate la base ④ del portamagnete.

⑥ Posizionate il magnete ⑤ all'interno del coperchio ⑥ del portamagnete. Agganciate poi il coperchio del portamagnete alla base.



 Per sganciare il coperchio del portamagnete, inserite un cacciavite piatto piccolo nell'incavo predisposto ed eseguite un movimento di rotazione.



■ Test



Per effettuare la seguente verifica, la centrale deve trovarsi in modo di funzionamento test.

① Premete brevemente il pulsante di test del rivelatore (la spia rossa si illumina durante la pressione del pulsante) per portarlo in modo di funzionamento test per un periodo di 90 secondi.

② Aprite l'ingresso protetto dal rivelatore: la spia rossa del rivelatore si illumina per segnalare l'apertura, e rimane accesa fino a quando l'ingresso rimane aperto. La spia luminosa si spegne quando l'ingresso viene chiuso.

③ Verificate che la centrale:

- emetta un messaggio sonoro con accensione di una spia
- o emetta il messaggio in sintesi vocale "Intrusione Gruppo X".

Dopo il periodo di test il rivelatore d'apertura ritorna automaticamente in funzionamento normale: la spia luminosa rossa non si illuminerà più in caso di rilevazione.

Effettuate una prova reale del rivelatore con l'impianto d'allarme (v. Manuale d'installazione della centrale o Guida all'uso dell'impianto)

SOSTITUZIONE DELLE PILE

La centrale vi segnala una anomalia nell'alimentazione del rivelatore al momento dell'accensione del sistema. Per identificare il rivelatore su cui si trova la pila scarica, premete i pulsanti di test di tutti i rivelatori: se la spia luminosa a bordo di un rivelatore non si illumina, la pila di quel rivelatore è scarica. Per operare la sostituzione:

① munitevi di un telecomando,

- ② aprite l'involucro del rivelatore tenendo allo stesso tempo premuto il pulsante di "Spento" del telecomando (v. par. Apertura),
- ③ togliete le pile scariche **ed aspettate almeno 2 minuti prima di collegare le pile nuove** (tutte le programmazioni effettuate restano comunque memorizzate).
- ④ inserite le 2 nuove pile alcaline LR03 – 1,5 V (AAA) nel loro alloggiamento rispettando il verso di collegamento,
- ⑤ richiudete l'involucro del rivelatore,
- ⑥ premete il pulsante di test e verificate la rilevazione aprendo e chiudendo l'ingresso protetto, con la spia luminosa rossa che si illumina ad ogni rilevazione.



Le pile devono tassativamente essere sostituite esclusivamente con pile dello stesso tipo (LR03 – 1,5 V AAA). Gettate poi le pile scariche in uno degli appositi contenitori previsti per questo scopo.



ATRAL

CE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Fabbricante: **ATRAL S.A.S.**

Indirizzo: **F-38926 Crolles Cedex - France**

Tipo di prodotto: **Rivelatore di apertura**

Modello depositato: **Diagral**

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che i prodotti cui questa dichiarazione si riferisce sono conformi ai requisiti essenziali delle seguenti Direttive Europee:

- **Direttiva R&TTE: 99/5/CE**
- **Direttiva EMC: 89/336/CEE**
- **Direttiva Bassa Tensione: 73/23/CE**

in ottemperanza alle seguenti Normative Europee armonizzate:

Codice dei prodotti	DO220W	DO320W
EN 300 220-3	X	X
EN 300 330-2		
EN 300 440-2		
EN 50130-4	X	X
EN 55022 & 55024		
EN 60950	X	X
TBR 21		

Questi prodotti può essere utilizzato in tutta l'UE, i paesi di EEA, Svizzera.

Crolles, le 07/07/04

Firmato:
Direttore
Ricerca e Sviluppo

ARBEITSWEISE

Die Melder können generell mit Zentralen mit 2-Frequenz-Verfahren betrieben werden (= 2 Antennen).

- Integrierter Magnet-Reed-Kontakt: zum Überwachen von Fenstern und Türen.
- 2 Jahre Batteriebetriebszeit bei normalem Hausgebrauch (auch abhängig vom Montageort) mit beiliegenden 2 Alkalinebatterien LR03, 1,5 V.
- Arbeitstemperatur: -5 °C - +55 °C.

BESONDERE MONTAGEHINWEISE

■ Montieren Sie den Melder:

- im Innenbereich des Objektes,
- an den gefährdeten Zugängen, wie Eingangstür, Terrassentür und Kellertür,
- möglichst auch an Öffnungen, wie Dachfenstern und Garagentor,
- möglichst in ca. 2 Meter Höhe,
- der Magnet muß auf dem beweglichen Teil der Öffnung befestigt sein,
- der Kontakt mit dem integrierten Sender muß auf dem Rahmen befestigt sein,
- der Kontakt sollte möglichst nah am Öffnungsspalt sitzen, um schnell das Öffnen zu erkennen,
- auf einer ebenen Oberfläche.

■ Montieren Sie den Melder nicht:

- mit einem Abstand über 5 mm zwischen dem Magneten und dem Sendergehäuse,
- direkt auf einer metallhaltigen Oberfläche.

Anmerkung: Sollte dennoch auf Metall installiert werden, müssen Sie unter dem Sendergehäuse einen 2 cm dicken Holz- oder Kunststoffkeil vorsehen. Mit Hilfe der mitgelieferten Keile richten Sie den Magneten auf gleiche Höhe aus.

■ I Übersicht über die Abstände zwischen dem Kontaktsender und dem Magneten beim Öffnen und Schließen, über welche der integrierte Magnet-Reed-Kontakt betätigt wird:

Bewegung	Abstand beim Öffnen und Schließen des integrierten Magnet-Reed-Kontakts				
	Zustand des Kontakts	Montage auf Holz		Montage auf Weicheisen	
Zwischenraum					
	Öffnen	23 mm		22 mm	
	Schließen	11 mm		11 mm	
senkrechter Schlupf					
	Öffnen	34 mm	24 mm	24 mm	19 mm
	Schließen	20 mm	9 mm	15 mm	8 mm
waagerechter Schlupf					
	Öffnen	15 mm	12 mm	15 mm	12 mm
	Schließen	9 mm	7 mm	8 mm	6 mm

INBETRIEBNAHME

BILD A Vorderansicht

① Schraubenabdeckung. ② Sendergehäuse mit integriertem Kontakt. ③ Magnetträger. ④ Test-Taste. ⑤ Rote LED.

BILD B Öffnen

① Die Schraube mit einem Kreuzschraubendreher lösen.
② Den Deckel abnehmen.

BILD C Garantieraufkleber

① Einen Garantieraufkleber (befindet sich im Gehäuse) an der Perforation abtrennen und auf der Garantiekarte anbringen, welche der Zentrale beiliegt.
② Wenn Sie ein vorhandenes System erweitern: Verwenden Sie die Garantiekarte, die mit diesem Gerät geliefert wird.

BILD D Einsetzen der Batterien

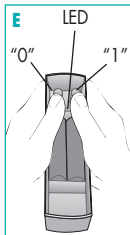
Die Batterie anschließen. Bei Spannungslegung leuchtet die LED kurz auf.



BILD E Personalisierung



Halten Sie den Melder während der Programmierung in der Hand und achten Sie darauf, dass Sie nicht versehentlich die Test-Taste drücken.



Übertragen Sie nun durch aufeinander folgenden Tastendruck (auf die Tasten "0" und "1") zunächst Ihren geheimen Funk-Übertragungscode (auch Anlagencode genannt) und dann die gewünschte Meldergruppe.

■ Programmieren des geheimen Übertragungscode

① Kreuzen Sie in der 1. Zeile der folgenden Tabelle die Kästchen gemäß Ihres gewählten Anlagencodes an (siehe Beschreibung des kompletten Systems).

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Persönlicher Funkcode										
Code des Öffnungsmelders										

② Zeichnen Sie in die 2. Zeile der Tabelle unter jedes Kreuz eine "0" (Null).

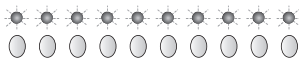
③ Füllen Sie dann die leeren Kästchen der Tabelle mit "1" (Eins).

Sie erhalten eine zehnstellige Folge von "0" und "1": Dies ist der zu programmierende Code des Öffnungsmelders.

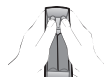
④ Personalisieren Sie Ihren Melder dann durch Drücken der Tasten wie folgt:



Starten Sie die Programmierung durch gleichzeitiges Drücken beider Tasten, bis die LED erlischt.



Die Folge von **10 kurzen** Betätigungen entsprechend des Funkcodes eingeben. Die rote Leuchtdiode blizt bei jedem Tastendruck kurz auf.



Bestätigen Sie die Programmierung durch gleichzeitiges Drücken beider Tasten, bis die LED erlischt. Die LED leuchtet dann 5 Sek. lang auf, um die korrekte Programmierung anzuzeigen.



Bei einer fehlerhaften Eingabe blinkt die rote LED. Bitte die Programmierung nochmals durchführen.

■ Überprüfung des Übertragungscode



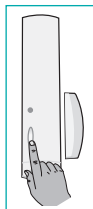
Wenn Sie Ihre Anlage erweitern, müssen Sie vor diesem Test die Zentrale in den Testmodus schalten (Wandabhebekontakt gelöst). Details hierzu entnehmen Sie bitte der Beschreibung des kompletten Systems.

① Drücken Sie kurz die Test-Taste Ihres Melders und prüfen Sie, ob die Zentrale wie folgt reagiert:

- mit einem akustischen Signal und Aufleuchten einer ihrer LED's
- oder einer Sprachnachricht: *"Einbruch Linie X"*.

② Sollte Ihre Zentrale nicht wie beschrieben reagieren, programmieren Sie Ihren Melder nochmals. Falls dieses Problem andauert, nehmen Sie nochmals die Codierung der Zentrale vor.

Sie haben dem Melder jetzt Ihren Anlagencode zugewiesen.



■ Zuordnen zu einer Meldergruppe

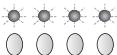


Ihr Melder ist werkseitig auf die Gruppe 1 programmiert.

Sie können diese Einstellung beibehalten oder gemäß der nachfolgenden Tabelle ändern:

Gruppe	Betriebsart des Melders		Code
	Zentrale im Betrieb "Teil/Gesamt"	Zentrale im "2-Bereichs-Betrieb"	
Gruppe 1	Aktiv bei Teil und Gesamt Ein für Sofortauslösung	Aktiv bei Bereich 1 Ein für Sofortauslösung	0 0 0 0
Gruppe 2	Aktiv bei Teil und Gesamt Ein für verzögerbare Auslösung	Aktiv bei Bereich 1 Ein für verzögerbare Auslösung	0 1 0 0
Gruppe 3	Aktiv bei Gesamt Ein für Sofortauslösung	Aktiv bei Bereich 2 Ein für Sofortauslösung	1 0 0 0
Gruppe 4	Aktiv bei Gesamt Ein für verzögerbare Auslösung	Aktiv bei Bereich 2 Ein für verzögerbare Auslösung	1 1 0 0

Programmieren Sie den gewünschten Gruppen-Code (4stellige Folge von 0 und 1) Ihres Melders wie folgt:

			
Starten Sie die Programmierung durch gleichzeitiges Drücken beider Tasten, bis die LED erlischt.	Drücken Sie nochmals beide Tasten gleichzeitig, bis die LED erlischt.	Geben Sie die Folge von 4 kurzen Betätigungen gemäß des gewählten Codes ein.	Bestätigen Sie die Programmierung durch gleichzeitiges Drücken beider Tasten, bis die LED erlischt. Die LED leuchtet dann 5 Sek. lang auf, um die korrekte Programmierung anzuzeigen.

Sie haben Ihrem Melder nun die gewünschte Gruppe zugewiesen. Diese Einstellung können Sie jederzeit mit der vorher genannten Programmierung ändern (Melder muss vorher geöffnet werden).

ENDMONTAGE UND TEST

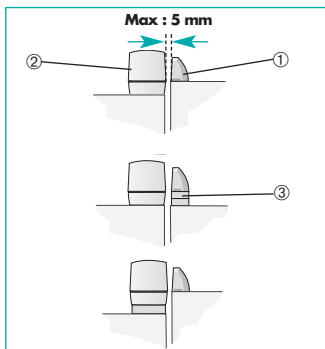
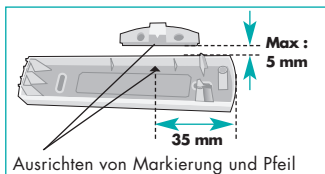
■ Montage

① Planen Sie den Montageort des Melders (Kapitel "Besondere Montagehinweise" bitte beachten).

Der Magnet darf maximal 5 mm Abstand zum Funkteil besitzen und muss sich gegenüber des integrierten Magnet-Reed-Kontakts befinden. Hierzu die vertikale Markierung des Magnetträgers in Höhe des Pfeils auf dem Meldersockel ausrichten.

② Gleichen Sie dann die Höhe des Magneten ① der des Melders ② an (siehe nebenstehende Zeichnung).

Verwenden Sie, falls notwendig, die mitgelieferten Unterlegteile ③ für den Magnetträger oder legen Sie ein Unterlegteil unter den Öffnungsmelder.



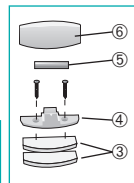
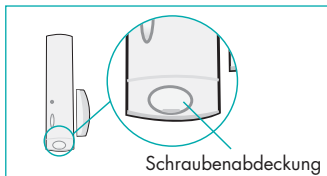
Die seitliche Ausrichtung sowie die Höhenausgleichung müssen für die einwandfreie Funktion des Melders unbedingt durchgeführt werden.

③ Befestigen Sie den Bodenträger mit beiliegenden Schrauben oder falls notwendig mit einer anderen geeigneten Haltemöglichkeit.

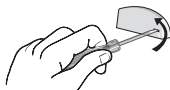
④ Den Melder auf dem Bodenträger schrauben und die Schraubenabdeckung anbringen (befindet sich beim Zubehör des Magnetträgers). Der Deckelkontakt gegen unbefugtes Öffnen ist jetzt in Betrieb.

⑤ Dann den Träger des Magneten ④ befestigen.

⑥ Zuletzt den Magneten ⑤ in den Deckel ⑥ des Magnetträgers setzen. Dann den Deckel auf den Sockel klipsen.



 Um den Deckel des Magnetträgers wieder abzuklipsen, einen kleinen flachen Schraubendreher in den dafür vorgesehenen Öffnungsspalt einführen und diesen vorsichtig gegen den Uhrzeigersinn drehen.



■ Test



*Die Zentrale muss sich hierfür im Testmodus befinden
(= Wandabhebekontakt gelöst).*

① Kurz die Test-Taste des Melders drücken, um diesen für 90 Sek. in den Testmodus zu versetzen. Die rote LED leuchtet während des Tastendrucks auf.

② Öffnen Sie mehrmals die überwachte Tür bzw. das Fenster: Die rote LED leuchtet bei jedem Öffnen auf und erlischt beim Schließen wieder.

③ Überprüfen Sie, ob die Zentrale wie folgt reagiert:

- mit einem akustischen Signal und Aufleuchten einer ihrer LED's
- oder einer Sprachnachricht gemäß der gewählten Gruppe.

Nach der Testphase setzt sich der Melder automatisch in den Normalbetrieb zurück. Die Leuchtdiode zeigt keine Detektion von Öffnungen mehr an

Simulieren Sie einen Einbruch mit eingeschalteter Anlage (siehe Montage- oder Bedienungsanleitung des kompletten Systems).

BATTERIEWECHSEL

Die Zentrale nennt eine vorliegende Batteriestörung beim Einschalten. Zum Lokalisieren des betroffenen Melders, drücken Sie dessen Test-Taste. Falls die LED nicht aufleuchtet, muss die Batterie erneuert werden. Hierzu wie folgt vorgehen:

① Nehmen Sie eine Fernbedienung zur Hand oder bitten Sie einen Bekannten, zur Code-Einrichtung zu gehen.

- ② Öffnen Sie den Melder **während Sie einen Aus-Befehl geben** (siehe Kapitel "Öffnen").
- ③ Die 2 verbrauchten Batterien entnehmen und **mindestens 2 Minuten warten, bevor die neuen Batterien aufgesteckt werden**. Die Programmierungen des Geräts bleiben erhalten.
- ④ Die 2 neuen Alkalinebatterien vom Typ LR03 – 1,5 V einsetzen und die korrekte Polung beachten (siehe Angabe auf dem Batteriefach).
- ⑤ Den Melder wieder schließen.
- ⑥ Die Test-Taste drücken und prüfen, ob die rote LED bei jeder erkannten Bewegung aufleuchtet.



Gewährleistung kann nur beim Einsatz desselben Batterietyps (LR03, 1,5 V AAA) gegeben werden. Bitte entsorgen Sie die verbrauchten Batterien dann vorschriftsgemäß.



ATRAL



KONFORMITÄTSERLÄRUNG

Hersteller: **ATRAL S.A.S.**

Adresse: **F-38926 Crolles Cedex - France**

Gerätetyp: **Öffnungsmelder**

Marke: **Diagral**

Diese Produkte entsprechen den grundsätzlichen Anforderungen der folgenden europäischen Richtlinien, und zwar:

- **Richtlinie R&TTE: 99/5/EG**
- **Richtlinie zur Elektromagnetischen Verträglichkeit: 89/336/EWG**
- **Niederspannungsrichtlinie: 73/23/EWG**

konform mit folgenden europäischen harmonisierten Normen:

Produktreferenz	DO220W	DO320W
EN 300 220-3	X	X
EN 300 330-2		
EN 300 440-2		
EN 50130-4	X	X
EN 55022 & 55024		
EN 60950	X	X
TBR 21		

Dieses Produkt darf in der EU, dem EWR und der Schweiz betrieben werden.

Crolles, den 07/07/04

Unterschrift:
Leiter
Forschung & Entwicklung

KENMERKEN

Deze detectors kunnen enkel functioneren met de DIAGRAL TwinPass® centrales (2 antennes).

- Ingebouwd magneetcontact: toegangsbeveiliging (deuren, ramen...).
- 2 alkaline batterijen LR03- 1,5V (AAA) met een autonomie van 2 jaar bij normaal huishoudelijk gebruik.
- werkingstemperatuur: van -5°C tot +55°C.

VOORZORGEN VOOR HET PLAATSEN

■ Plaats uw detector:

- binnenshuis,
- aan de hoofdtoegangen (ingang deur, terras deur,...),
- aan de verscholen toegangen (dakvenster, garagedeuren,...),
- op ongeveer 2m hoogte,
- met de magneet bij voorkeur op de raam- of deurvleugel,
- met de zender op het raam- of deurkozijn,
- verwijderd van de deur- en raamhensels. Zo zal elke opening, hoe gering ook, opgespoord worden,
- op een vlakke ondergrond.

■ Plaats uw detector niet:

- met een speling groter dan 5 mm tussen de magneet en de zender,
- direct op een metalen wand.

NB: Indien u uw detector toch op een metalen raam of deur plaatst, dient u onder de zender een 20 mm dik houten of plastic vulstuk te plaatsen. Met behulp van de bijgeleverde vulstukken zal ook de magneet op de juiste hoogte geplaatst worden.

■ **Overzicht** van de openings- en sluitingsafstanden tussen de openingsdetector en de magneet. Vanaf deze afstanden analyseert het ingebouwde contact de statusverandering van de toegangen.

Beweging	Openings- en sluitingsafstand van het ingebouwde magneetcontact				
	Status van het contact	Houten drager		Zacht metalen drager	
Tussenruimte					
	opening	23 mm		22 mm	
	sluiting	11 mm		11 mm	
Verticale verschuiving					
	opening	34 mm	24 mm	24 mm	19 mm
	sluiting	20 mm	9 mm	15 mm	8 mm
Horizontale verschuiving					
	opening	15 mm	12 mm	15 mm	12 mm
	sluiting	9 mm	7 mm	8 mm	6 mm

VOORBEREIDING

FIG. A Vooraanzicht

① Schroefdekplaatje. ② Zender met ingebouwd magneetcontact. ③ Magneethouder. ④ Testtoets. ⑤ Rood controlelampje.

FIG. B Opening

① Draai met behulp van een kruiskopschroevendraaier de schroef los.
② Til het deksel op.

FIG. C Garantielabel

① Maak het voorgesneden garantielabel binnenin de sokkel los en kleef het op het aanvraagformulier voor garantieverlenging dat bij de documenten van de centrale is bijgeleverd.
② Indien u uw systeem uitbreidt, gebruik dan het aanvraagformulier voor garantieverlenging dat bij het produkt is bijgeleverd.

FIG. D Voeding

Steek de batterijen in de batterijhouder waarbij u de aansluitingsrichting respecteert. Tijdens het aansluiten, zal het controlelampje even branden.



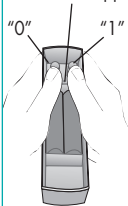
FIG. E Programmeer uw openingsdetector



Neem tijdens de programmering de detector in de hand zonder op de testtoets te drukken.

Door opeenvolgend op de toetsen "0" en "1" te drukken, gaat u uw persoonlijke radiocode en vervolgens de aan de detector verbonden detectiezone (of groep) programmeren.

E controlelampje



■ De persoonlijke radiocode programmeren

① Kruis op de eerste lijn van de onderstaande tabel de vakjes aan die overeenstemmen met uw persoonlijke radiocode. (zie "Keuze van de radiocode" in de installatiegids).

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Persoonlijke radiocode										
Detectorcode										

② Schrijf op de tweede lijn een "0" (nul) onder elk aangekruist vakje.

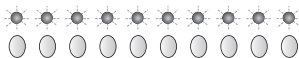
③ In de lege vakjes van de tweede lijn schrijft u een "1" (één).

U verkrijgt zo een combinatie van 10 cijfers bestaande uit "0" en "1" die overeenstemt met de te programmeren code van uw detector.

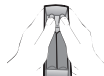
④ Programmeer uw radiocode door op de toetsen "0" en "1" van uw detector te drukken zoals hieronder wordt aangegeven:



Begin de programmering door gelijktijdig op de 2 toetsen "0" en "1" te drukken tot het controlelampje niet meer brandt



Druk 10 maal kort de opeenvolgende cijferreeks van uw detectorcode. Het rode controlelampje zal bij elke druk branden.



Bevestig de programmering door gelijktijdig op de 2 toetsen "0" en "1" te drukken tot het controlelampje niet meer brandt. Het controlelampje brandt gedurende 5 sec. om de correcte programmering te bevestigen.

⚠ In geval dat de tijdsduur tussen twee handelingen langer duurt dan 7 seconden of men drukt op een verkeerde toets en de druk op de beide toetsen 0 en 1 niet gelijktijdig wordt uitgevoerd en lang genoeg, dan is men niet meer in de programmeer modus (functie). Het lampje zal gaan knipperen, de programmatie is incorrect. De van de fabriek ingestelde waarden zullen behouden blijven.

⑤ Test van de persoonlijke radiocode (Fig. G)

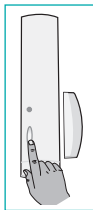
Indien u uw systeem uitbreidt, moet u eerst de centrale in testmodus plaatsen alvorens deze test uit te voeren. Zie hiervoor de installatiegids van uw alarmsysteem.

● Druk kort op de testtoets van uw detector en verifieer of uw centrale:

– een geluidsbericht weergeeft en er op de centrale een controlelampje gaat branden;

– of een stembericht *“inbraak, groep X”* weergeeft.

● Indien de centrale niet reageert zoals verwacht, herneem dan de programmering van uw detector. Blijft het probleem voortduren, herneem dan de programmering van uw centrale en probeer opnieuw. U hebt nu een persoonlijke radiocode aan uw detector gegeven.



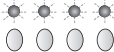
■ Programmering van de detectiezone of van de groep (Fig. F)

Wanneer u uw detector uit zijn verpakking haalt, is de detectiezone of de groep geprogrammeerd op “Zone 1” of “Groep 1 onmiddellijk”.

U kunt deze programmering bewaren of uw detector aan een andere detectiezone of aan een andere groep toewijzen. In het onderstaande overzicht worden er 4 voorgesteld:

Detectiezone of groep	Werking van de detector		Code
	centrale in deodus “Deelbeveiliging of totale beveiliging”	centrale in deodus “Onafhankelijke groepen”	
Zone 1 of Groep 1, onmiddellijk	Actief in deelbeveiliging en in totale beveiliging Onmiddellijke inschakeling	Actief in Werking Groep 1 Onmiddellijke inschakeling	0 0 0 0
Zone 2 of Groep 1, vertraagd	Actief in deelbeveiliging en in totale beveiliging Onmiddellijke inschakeling of vertraagd	Actief in Werking Groep 1 Onmiddellijke inschakeling of vertraagd	0 1 0 0
Zone 3 of Groep 2, onmiddellijk	Actief in totale beveiliging Inactief in deelbeveiliging Onmiddellijke inschakeling	Actief in Werking Groep 2 Onmiddellijke inschakeling	1 0 0 0
Zone 4 of Groep 2, vertraagd	Actief in totale beveiliging Inactief in deelbeveiliging Onmiddellijke inschakeling of vertraagd	Actief in Werking Groep 2 Onmiddellijke inschakeling of vertraagd	1 1 0 0

Programmeer de code van de detectiezone of van de gekozen groep (reeks van 4 cijfers bestaande uit "0" en "1") door op de toetsen "0" en "1" van uw detector te drukken zoals hieronder beschreven:

			
Begin de programmering door een eerste gelijktijdige druk op de 2 toetsen "0" en "1" tot het controlelampje niet meer brandt.	Druk een tweede maal gelijktijdig op de 2 toetsen "0" en "1" tot het controlelampje niet meer brandt.	Druk 4 maal kort de opeenvolgende cijferreeks van de detectiezone- of groepscode. Het rode controlelampje zal bij elke druk branden.	Bevestig de programmering door gelijktijdig op de 2 toetsen "0" en "1" te drukken tot het controlelampje niet meer brandt. Het controlelampje brandt gedurende 5 sec. om de correcte programmering te bevestigen.

Uw detector is nu toegewezen aan een gekozen detectiezone of groep. Indien u deze programmering later wenst te veranderen, dan dient u de programmering van de detectiezone of groep te herbeginnen (na het openen van de detector).

BEVESTIGING EN TEST

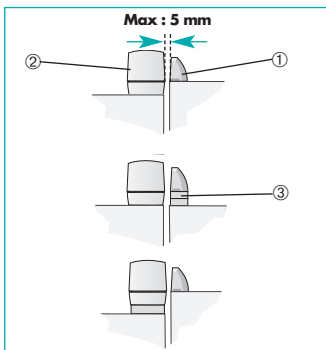
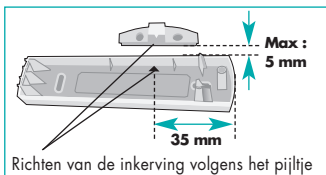
■ Bevestiging

① Bepaal de exacte bevestigingsplaats voor de detector (zie "Voorzorgen vóór het plaatsen").

De magneethouder mag niet meer dan 5 mm van de detector verwijderd worden en dient tegenover het ingebouwde openingscontact geplaatst te worden. (richt de verticale inkerving op de sokkel van de magneethouder volgens het pijltje dat op de detectorsokkel staat)

② Setzen Sie den Magnetträger ① mit Hilfe der Unterlegteile auf die Höhe des Melders ② mit einem Mindestabstand von 5 mm.

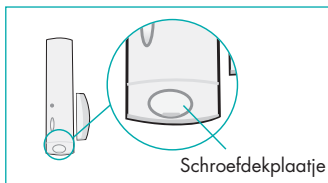
Pas de hoogte van de magneethouder ① aan met behulp van de vulstukken ③ zodanig dat hij op dezelfde hoogte staat als de detectorsokkel.



③ Bevestig de detector op zijn sokkel en plaats het schroefdekplaatje (bijgeleverd bij de magneethouder) op het deksel. De zelfbeveiliging tegen het openen van de detector is geactiveerd.

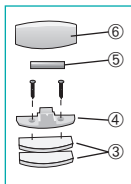
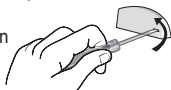
④ Bevestig de sokkel ④ van de magneethouder.

⑤ Plaats de magneet ⑤ binnenin het deksel ⑥ van de magneethouder en klik vervolgens het deksel op de sokkel.



Schroefdekplaatje

 Om het deksel van de magneethouder open te klikken, dient men een kleine platte schroevendraaier in de daarvoor voorziene inkerving te duwen en een draaibeweging te maken.



■ Test



Om de test uit te voeren, moet de centrale in testmodus staan.

① Druk kort op de testtoets van de detector (het controlelampje brandt tijdens het indrukken) om hem gedurende 1 min.30 in testmodus te plaatsen.

② Open één of meerdere malen de door de detector beveiligde toegang; het rode controlelampje brandt bij elke opening en gaat uit bij het sluiten.

③ Verifieer of de centrale:

- een geluidsbericht weergeeft en er op de centrale een controlelampje gaat branden;
- of een stembericht "inbraak, groep X" weergeeft.

Na de testperiode zal de detector zich in normale werkwijze plaatsen en zal het controlelampje niet meer branden bij elke opening.

Voer een reële test uit tussen de detector en uw alarmsysteem. (zie "Installatiegids of "Gebruiksgids van het systeem").

BATTERIJVERVANGING

Bij het inwerkingstellen van het alarmsysteem signaleert de centrale een batterijstoring van een openingsdetector. Om de detector in kwestie te vinden, dient u op de testtoets van elke detector te drukken. Brandt het controlelampje niet, dan dient u de batterij te vervangen.

Ga hiervoor als volgt te werk:

① gebruik een afstandsbediening,

- ② Open het detectordoojsje en druk gelijktijdig op de toets "Uit" van de afstandsbediening (zie "Opening").
- ③ Neem de 2 lege batterijen weg en wacht 2 minuten alvorens de nieuwe batterijen aan te sluiten (alle initiële programmeringen blijven bewaard).
- ④ Plaats de 2 nieuwe alkaline batterijen LR03 -1,5V (AAA) in hun vakje waarbij u de aansluitingsrichting respecteert.
- ⑤ Sluit het detectordoojsje.
- ⑥ Druk op de testtoets en controleer de detectie door één of meerdere malen de door de detector beveiligde toegang te openen; het rode controlelampje brandt tijdens elke detectie.



*Het is belangrijk de bijgeleverde batterijen te vervangen door gelijkaardige alkaline batterijen (LR03 – 1,5 V AAA).
Werp de lege batterijen in de daarvoor voorziene recycleercontainers.*



ATRAL

CE

GELIJKVORMIGHEIDSVERKLARING

Fabrikant: **ATRAL S.A.S.**

Adres: **F-38926 Crolles Cedex - France**

Soort produkt: **Openingsdetector**

Merk: **Diagral**

Wij verklaren op onze eigen verantwoordelijkheid dat de produkten waarop deze verklaring betrekking heeft, gelijkvormig zijn aan de fundamentele eisen van de volgende richtlijnen:

- Richtlijn betreffende Radioapparatuur en telecommunicatie-eindapparatuur (R&TTE): 99/5/CE
- Richtlijn betreffende de Electromagnetische Compatibiliteit (EMC): 89/336/CEE
- Richtlijn betreffende de Laagspanning: 73/23/CE

Volgens de volgende geharmoniseerde Europese normen:

Produktreferenties	DO220W	DO320W
EN 300 220-3	X	X
EN 300 330-2		
EN 300 440-2		
EN 50130-4	X	X
EN 55022 & 55024		
EN 60950	X	X
TBR 21		

Deze produkten kunnen in Europa, de EEZ en in Zwitserland gebruikt worden.

Crolles, op 07/07/04

Handtekening:
Directeur
Research & Ontwikkeling

CHARACTERISTICS

These detectors are only compatible with the DIAGRAL TwinPass® (2 aerial) control panels.

- Integrated magnetic contact: protects entrances (doors, windows, etc.).
 - 2 year autonomy in normal domestic use with the 2 alkaline LR03 – 1.5 V (AAA) batteries supplied.
 - Operating temperature: -5°C to +55°C.
-

INSTALLATION PRECAUTIONS

■ Install your detector:

- inside the building,
- on main entrances (main door, balcony doors, etc.),
- on concealed entrances (roof windows, garage doors, etc.),
- high up (around 2 m),
- with the magnet preferably fitted to the hinged part of the door or window,
- with the emitter box preferably fitted to the fixed part,
- as far away as possible from the hinged side of the entrance to be protected. This ensures that all door/window openings, even the slightest, will be detected,
- on a flat surface.

■ Do not install your detector:

- such that there is a space of more than 5 mm between the magnet and the emitter box,
- directly onto a metal surface,

NB: If the detector is to be fitted to a window or metal door, a 2 cm thick block of wood or plastic must be placed underneath the emitter box. The supplied shims will then be used to align the magnet with the emitter box.

■ Opening and closing distances between the contact detector and the magnet, above which the integrated contact analyses the change of state of the entrance, are summarized in the following table:

Movement	Opening and closing distance of the integrated contact				
	Contact state	Wooden support		Soft steel support	
Distance apart					
	opening	23 mm		22 mm	
	closing	11 mm		11 mm	
Sliding vertically					
	opening	34 mm	24 mm	24 mm	19 mm
	closing	20 mm	9 mm	15 mm	8 mm
Sliding horizontally					
	opening	15 mm	12 mm	15 mm	12 mm
	closing	9 mm	7 mm	8 mm	6 mm

INSTALLATION

FIG. A Front view

① Screw head plug. ② Emitter box with integrated opening contact. ③ Magnet holder. ④ Test button. ⑤ Red indicator lamp.

FIG. B Opening

① Remove the screw using a cross-head screwdriver.
② Remove the cover.

FIG. C Warranty label

① Detach part of the warranty label located inside the base along the perforations and stick it to the warranty extension request form supplied with the control panel documents.
② If you add to your system, use the warranty extension request supplied with the product.

FIG. D Supply

Fit the batteries into their holder respecting polarity. When energized, the indicator lamp briefly lights up.

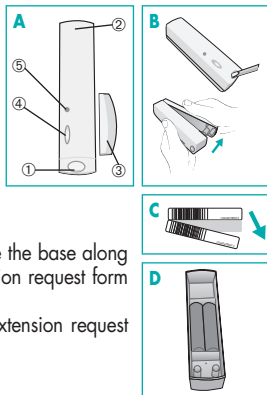
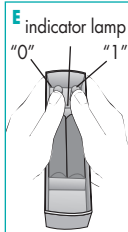


FIG. E Code your detector



Hold the detector in your hands during programming, making sure that you do not press the test button.

Program your customized radio code by successive presses of the "0" and "1" keys, then program the zone (or group) allocated to your detector.



■ Programming the customized radio code

① Check the boxes in the 1st line of the table corresponding to the customized radio code of your control panel (see the Choice of radio code chapter in the installation guide).

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Customized radio code										
Detector code										

② On the 2nd line of the table write a "0" (zero) below each cross.

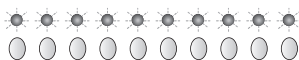
③ Fill in the empty boxes on the 2nd line with "1" (one).

You will obtain a series of 10 digits made up of "0" and "1" that corresponds to the code to be programmed into your detector.

④ Program the radio code by pressing the "0" and "1" keys on the detector as described below:



Start the programming by pressing both the **0** and **1** keys simultaneously until the indicator lamp goes out.



Carry out the **10 successive short presses** corresponding to the detector code. The red indicator lamp lights up each time a key is pressed.



Confirm programming by pressing both the **0** and **1** keys simultaneously until the indicator lamp goes out. The indicator lamp lights up for 5 s to indicate programming has been successful.



In the event of a programming error, the red indicator lamp flashes; reprogram the unit again from the beginning.

■ Testing the customized radio code



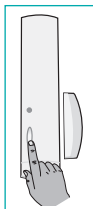
If you are adding to your system, you must first of all put the control panel into test mode in order to carry out this test. Refer to the alarm system installation guide.

① Briefly press the “Test” button on the detector and check that the control panel:

- emits an audible signal and an indicator lamp on the control panel lights up,
- or gives a voice message “Group X Intrusion”.

② If your control panel does not respond as it should, carry out the detector coding again. If the problem persists, re-code the control panel and try again.

You have allocated your customized radio code to your detector.



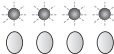
■ Allocating the zone or group



The detector is factory allocated to “zone 1” or to “group 1 immediate”. This allocation can be kept or modified according to the following table:

Zone or Group	Detector operation		Code
	with a control panel in <i>Partial/Total operation mode</i>	with a control panel in <i>Independent groups mode</i>	
Zone 1 or Group 1 immediate	Active in Partial and Total operation modes Immediate triggering	Active in Group 1 operation mode Immediate triggering	0 0 0 0
Zone 2 or Group 1 time delayed	Active in Partial and Total operation modes Immediate or time delayed triggering	Active in Group 1 operation mode Immediate or time delayed triggering	0 1 0 0
Zone 3 or Group 2 immediate	Active in Total operation mode Inactive in Partial operation mode Immediate triggering	Active in Group 2 operation mode Immediate triggering	1 0 0 0
Zone 4 or Group 2 time delayed	Active in Total operation mode Inactive in Partial operation mode Immediate or time delayed triggering	Active in Group 2 operation mode Immediate or time delayed triggering	1 1 0 0

Program the chosen zone or group code (series of 4 digits made up of "0" and "1") using the "0" and "1" keys on the detector as follows:

			
Start the programming by pressing both the 0 and 1 keys simultaneously until the indicator lamp goes out.	Press both the 0 and 1 keys simultaneously again until the indicator lamp goes out.	Carry out the 4 successive short presses corresponding to the code of the zone or group. The red indicator lamp lights up each time a key is pressed.	Confirm programming by pressing both the 0 and 1 keys simultaneously until the indicator lamp goes out. The indicator lamp lights up for 5 s to indicate programming has been successful.

The chosen zone or group is now allocated to the detector. If you wish to modify this allocation at a later date, carry out the procedure for programming the zone or group again (once the detector has been opened).

FIXING AND TESTING

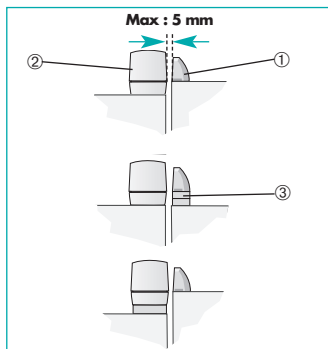
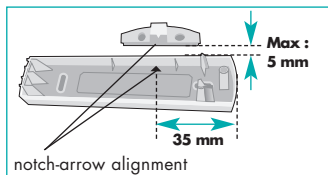
■ Fixing

① Determine the exact location of the detector (see INSTALLATION PRECAUTIONS).

The magnet holder must be less than 5 mm from the detector and opposite the integrated opening contact (align the vertical notch on the magnet holder base with the arrow on the detector base).

② Adjust the height of the magnet holder ① with respect to the contact detector ② as these joined pictures.

If necessary, use the shims ③ supplied for the magnet holder or place a shim under the contact detector.



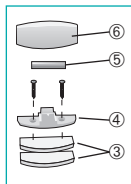
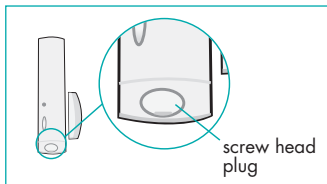
For the detector to function correctly, lateral alignment and correct height adjustment are imperative.

③ Fix the detector base using the screws and rawplugs supplied or, if necessary, others that are better suited.

④ Screw the detector to its base and fit the screw head plug (supplied with the bunch of plastic parts for the magnet holder) to the cover. The self-protection against attempts to open the detector is activated.

⑤ Fix the magnet holder base ④.

⑥ Place the magnet ⑤ into the magnet holder cover ⑥. Then clip the cover to the base.



 To unclip the magnet holder cover, insert a small flat screwdriver into the notch provided and turn the screwdriver.



■ Testing



The control panel must be in test mode for testing.

① Briefly press the Test button on the detector (the indicator lamp lights up whilst the button is pressed) to go into test mode for 1 minute 30 seconds.

② Open the entrance protected by the detector one or several times: the red indicator lamp should light up at each opening, and go out when closed.

③ Check that the control panel:

- emits an audible signal and an indicator lamp on the control panel lights up,
- or gives a voice message "Group X Intrusion".

After the test period the detector returns to normal operation; the indicator lamp no longer lights up at each opening.

Carry out a real test on the detector using your alarm system (refer to the system Installation or User Guide).

REPLACING THE BATTERIES

When put into operation, the control panel indicates contact detector battery faults. To locate the faulty detector, press each test button; if the indicator lamp does not light up, the battery must be replaced as follows:

① take a remote control unit,

② open the detector casing whilst pressing the Off key of the remote control at the same time (see Opening chapter),

- ③ remove the 2 used batteries and **wait 2 minutes before fitting the new batteries** (all previously programmed information remains in the memory),
- ④ fit the 2 new alkaline LR03 – 1.5 V (AAA) batteries respecting polarity,
- ⑤ reclose the detector,
- ⑥ press the test button and check for detection by opening the entrance protected by the detector one or several times: the red indicator lamp should light up at each opening.



The batteries must be replaced with alkaline batteries of the same type (LR03 – 1.5 V AAA). Please dispose of the old batteries in a container for this purpose.



ATRAL



DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer: **ATRAL S.A.S.**

Address: **F-38926 Crolles Cedex - France**

Product type: **Contact detector**

Trade mark: **Diagral**

We declare under our sole responsibility that the products to which this declaration relates are thus compliant with the essential requirements of the following European Directives:

- **R&TTE Directive: 99/5/CE**
- **EMC Directive: 89/336/CEE**
- **Low Voltage Directive: 73/23/CE**

in compliance with the following harmonised European Standards:

Products code	DO220W	DO320W
EN 300 220-3	X	X
EN 300 330-2		
EN 300 440-2		
EN 50130-4	X	X
EN 55022 & 55024		
EN 60950	X	X
TBR 21		

These products can be used in all EU, EEA Countries and Switzerland.

Crolles, 07/07/04

Signature:
Research
& Development Manager

Document non contractuel, soumis à modifications sans préavis.
 Il présente, manuelle può essere soggetto a modifiche senza preavviso.
 Hinweis: Änderungen der technischen Daten und des Designs aufgrund von Produktverbesserungen
 bleiben uns ohne Ankündigung vorbehalten.
 Niet contractueel document, wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving voorbehouden.
 Non-binding document, subject to modification without notice.

